

Verwaltungs- und Verordnungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Circular

in Betreff der Civilstands-Register.

(Allgem. Nachr. N° 3668 — 1839. — 1te Abtheilung.)

Luxemburg, den 10. Dezember 1839.

Die für das kommende Jahr erforderlichen Formulare der Civilstands-Register werden unverweilt an die Gemeinde-Verwaltungen gelangen, welche der Führung derselben die größte Sorgfalt zu widmen, hiermit angewiesen werden.

Die diesen Registern am Schlusse beizufügenden Namenslisten sind jetzt dergestalt anzufertigen, daß die Namen nicht allein nach deren Anfangsbuchstaben zusammen gestellt werden, sondern es muß die Ordnung dabei befolgt werden, daß auch auf die weiteren Buchstaben in dem Namen Rücksicht genommen und nach deren Aufeinanderfolge im Alphabet die Reihenfolge der mit demselben Anfangsbuchstaben beginnenden Namen so bestimmt wird, wie dieses in Wörterbüchern geschieht.

Diese so eingerichteten Namenslisten sollen den alle zehn Jahre anzufertigenden, für die Zukunft auf dieselbe Art aufzustellenden Tabellen zur entsprechenden Grundlage dienen.

CIRCULAIRE

Concernant les registres de l'état-civil.

(Indicateur général N° 3668. — 1839. — 1^{re} Division.)

Luxembourg, le 10 décembre 1839.

Les formules nécessaires aux actes de l'état-civil pour l'année prochaine, parviendront incessamment aux administrations communales, qui sont invitées par la présente, à consacrer leurs plus grands soins à la tenue des registres de cette espèce.

Les listes nominatives à mettre à la fin de ces registres, devront à l'avenir être établies de manière que les noms se suivent, non-seulement d'après l'ordre alphabétique de leurs lettres initiales, mais qu'il y soit également pris égard au rang alphabétique des autres lettres des noms, de sorte que ceux-ci se succèdent comme dans les dictionnaires.

Ces listes nominatives ainsi dressées, serviront de base aux tables décennales, qui devront être dorénavant confectionnées dans la même forme lexicographique.

(232)

Schließlich wird noch daran erinnert, daß das Duplum der Register des laufenden Jahrs nebst den betreffenden Belegen vor Ende des künftigen Monats Januar in die Gerichtsschreiberei des Tribunals-erster Instanz zu hinterlegen ist.

Die Regierungs-Commission des
Großherzogthums,

Hassenpflug, Präsident.

Durch die Commission :

Gelle, General-Sekretär.

Nachricht,

In Betreff der Wiederversteigerung mehrerer
Barrieren.

(Allgem. Nachr. N° 3619. — 1839. — 3te Abtheilung.)

Luxemburg, den 10. Dezember 1839.

Mit Vorbehalt weiterer Genehmigung werden am 19. laufenden Monats, um 10 Uhr des Morgens, im Großherzoglichen Regierungs-Gebäude, folgende Barrieren auf ein Jahr, vom ersten Januar 1840 bis zum ersten Januar 1841, nach vorheriger Einreichung schriftlich verfaßter Gebote versteigert werden,

Nämlich :

erstens. Die sechs auf der Straße von Etelbrück nach Bastogne zu errichtenden Barrieren :

„ Die erste, N° 1, im Dorfe Niederfeulen.

„ Die zweite, N° 2, auf Heiderscheider Bann, an dem Orte genannt Birrenbacher Knop, dem Wärrerhäuschen gegenüber, ungefähr 1000 bis 1200 Ellen diesseits Heiderscheid.

„ Die dritte, N° 3, an dem Orte genannt Espelt, dem Wärrerhäuschen gegenüber, jenseits Heiderscheid.

„ Die vierte, N° 4, bei der Wiederscheider Mühle, wo der Weg nach Wiltz abgeht.

Nous rappelons finalement, que les doubles de registres de l'état-civil de l'année courante, seront à déposer, avec les pièces justificatives, au greffe du tribunal de première instance, avant l'expiration du mois de janvier prochain.

La Commission de Gouvernement du
Grand-Duché,

HASSENPLUG, Président.

Par la Commission de Gouvernement,

GELLÉ, Secrétaire-général.

A V I S

Relatif à la mise en réadjudication de
différentes barrières.

(Indicateur-général n° 3619. — 1839. 3° Division.)

Luxembourg, le 10 décembre 1839.

Sous réserve d'approbation ultérieure, il sera procédé le 19 de ce mois, à dix heures du matin, à l'hôtel du Gouvernement grand-ducal, à la réadjudication des barrières ci-après désignées, sur soumissions écrites, pour le terme d'un an, à partir du 1^{er} janvier 1840;

SAVOIR :

1° Six barrières à établir sur la route d'Etelbrück à Bastogne;

La première, n° 1, à Niederfeulen;

La seconde, n° 2, sur le ban de Heiderscheid, au lieu dit Birenbacherknop, vis-à-vis l'aubette du cantonnier, environ 1000 à 1200 aunes en-deçà de Heiderscheid;

La troisième, n° 3, au lieu dit Espelt, vis-à-vis l'aubette du cantonnier, au-delà de Heiderscheid;

La quatrième, n° 4, près du moulin de Wiederscheid, à l'entrée de la route de Wiltz;

(233)

» Die fünfte, N° 5, an der Verbindung der Landstraße mit dem Weg von Wiltz nach Nothum.

» Die sechste, Nr. 6, dem Rodischen-Hause gegenüber, an der Grenze des Waldes. »

2ten. Die auf der Luxemburg-Ettelbrücker Straße stehenden Barrieren N° 3, zu Lintgen, und N° 4, zu Mersch.

3ten. Die vier Barrieren auf der Luxemburg-Arloner Straße.

4ten. Auf der Longwyer Straße, die Barriere zu Merl, N° 1, und zu Pétingen, N° 5.

5ten. Die fünf Barrieren auf der Straße von Mersch nach Arlon.

6ten. Die Barriere jenseits Detringen, auf der Luxemburg-Remicher Straße.

7ten. Die Barriere zu Esch auf der Alzette, N° 4, auf der Hollerich-Escher Straße.

Die Bedingungen der Uebernahme sind in der 3ten Abtheilung der Großherzoglichen Regierung einzusehen.

Gegenwärtiges soll zur Bekanntmachung angeschlossen und ins Journal de Luxembourg eingedruckt werden.

Der Chef des gesammten Civil-Dienstes
im Großherzogthum Luxemburg,

Hassenpflug.

La cinquième, n° 5, au point de réunion de la route de Wiltz à Nothumb avec la grande route ;

La sixième, n° 6, vis-à-vis la maison de Rood, sur la lisière du bois.

2° Les barrières n° 3, à Lintgen, et n° 4, à Mersch, sur la route de Luxembourg à Ettelbruck.

3° Les quatre barrières sur la route de Luxembourg à Arlon.

4° Les barrières n° 1, à Merl, et n° 5, à Pétange, sur la route de Longwy.

5° Les cinq barrières sur la route de Mersch à Arlon.

6° La barrière au-delà d'OEtrange, sur la route de Luxembourg à Remich.

7° La barrière d'Esch-sur-l'Alzette, n° 4, sur la route d'Esch à Hollerich.

Les amateurs pourront prendre connaissance des clauses et conditions, au bureau de la 3^{me} Division du Gouvernement grand-ducal.

Le présent sera publié, affiché et inséré au Journal de Luxembourg.

Le Chef des services civils dans le Grand-
Duché de Luxembourg,

HASSENPLUG.